

Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k roužití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Руководство по обслуживанию • Kullama käsivuzu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija

deutsch Inbetriebnahme
english Operation
français Mise en service
italiano Messa in funzione
nederlands Ingebruikname
español Funcionamiento
português Colocação em serviço
svenska Innan du börjar väga
dansk Ibrugtagning
suomi Käyttöohjeet
magyar Üzembehelyezés
po polsku Uruchomienie
česky Zavedení do provozu
românește Intrare în funcțiune
български Въвеждане в експлоатация
slovensky Uvedenie do prevádzky
no русском языке Ввод в эксплуатацию
türkçe Çalıştırma
ελληνικά Λειτουργία
slovensko Vklon
hrvatski Puštanje u rad
eesti Kasutusselevõtt
latviski Lietošanas uzskāšana

1

2

3

1

2

3

deutsch g-ib/oz umstellen
english Convert g-ib/oz
français Passage de g à lb/oz
italiano Conversione g-libbre/oz
nederlands g-ib/oz omstellen
español Cambiar g-ib/oz
português Converter g-ib/oz
svenska g-ib/oz omställning
dansk g-ib/oz omstilling
suomi g-ib/oz mittayksikön vaihto
magyar Végrehaltathuk a g-ib/oz atallítását
po polsku Przeliczyć g-ib/oz
česky Přepnout g-ib/oz
românește Schimbăți g-ib/oz
български g-ib/oz превключване
slovensky g-ib/oz preradiť
no русском языке Переключение g-ib/oz
türkçe g-ib/oz seçme
ελληνικά Αλλαγή από g σε lb/oz
slovensko Preklon na g-ib/oz
hrvatski prebaciti na g-ib/oz
eesti Häälestamine g-ib/oz
latviski pārreģulēšana uz g-ib/oz

deutsch Uhrzeit einstellen
english Set time
français Régler l'heure
italiano Impostare l'ora
nederlands Tijd instellen
español Ajustar la hora del reloj
português Acedtar hora
svenska Ställ klockan
dansk Indstil klokkestil
suomi Kellonajan asetus
magyar Időpont beállítás
po polsku Ustawienie godzin
česky Nastavení přesného času
românește Setarea orei
български Настройка на часовото време
slovensky Nastavitev ure
no русском языке Установить время
türkçe Saat ayarlamak
ελληνικά Ρύθμιση ρολογιού
slovensko Nastavnenie presného času
hrvatski Postavljanje sata
eesti Aja seadmine
latviski Uzstādi pulksteņa laiku

1

5 Sec.

2

Set hour

3

Set minute

4

Start

5

Stop Alarm
Auto Off 30 sec.

deutsch Timer einstellen
english Set timer
français Régler la minuterie
italiano Impostare il timer
nederlands Timer instellen
español Ajustar el temporizador
português Acedtar temporizador
svenska Ställ timern
dansk Indstil timer
suomi Ajustimen asetus
magyar Időméré beállítás
po polsku Ustawienie stopera
česky Nastavení časovače
românește Setarea cronometrelui
български Настройка на устроителство за отмерване на време
slovensky Nastavitev timerja
no русском языке Установить таймер
türkçe Saat ayarlamak
ελληνικά Ρύθμιση χρονομετρητή
slovensko Nastavnenie časovača
hrvatski Postavljanje brojača
eesti Taimer seadmine
latviski Uzstādi taimeri

1

Press

2

Set minutes

3

Start

4

Hold Start again

5

Stop Alarm
Auto Off 30 sec.

deutsch Wiegen + Zuwiegen
english Weighing and adding
français Pesée + pesage supplémentaire
italiano Pesare + valutare
nederlands Wegen + Tarreren
español Peso + Tara
português Pesar + Pesar com a tara
svenska Vägning + tarering
dansk Væjning + tillægsvejning
suomi Punnitus + taara
magyar Mérés + göngyölésűly
po polsku Wazenie + doważenie
česky Vázení + dovažování
românește A cântări + a taxa
български Измерване за тегло + отмерване
slovensky Hlāsenie + priváženie
no русском языке Взвешивание + доweighивание
türkçe Tartma + ilaveli tartma
ελληνικά Ζύγιση + Ζύγιση χυθών υλικών
slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
eesti Kaalumine
latviski Sveršana

1

On

2

3

4

Tare

5

6

Tare

7

8

9

Tare

10

Off Auto Off

deutsch Meldungen
english Messages
français Messages
italiano Avvisi
nederlands Meldingen
español Avisos
português Avisos
svenska Meddelanden
dansk Meddelelser
suomi Ilmoitukset
magyar Értékelesek
po polsku Komunikaty
česky Hlāsění
românește Mesaje
български Съобщения
slovensky Javňanie
no русском языке Сообщения
türkçe Mesajlar
ελληνικά Μηνύματα
slovensko Hlāsenie
hrvatski Izvješćaji
eesti Sõnumid
latviski Paziņojumi

1

2

deutsch Reinigung und Pflege
english Cleaning and Maintenance
français Nettoyage et entretien
italiano Pulizia e manutenzione
nederlands Reiniging en verzorging
español Limpieza y Mantenimiento
português Limpeza e conservação
svenska Rengöring och användning
dansk Rengøring og vedligeholdelse
suomi Puhdistus ja huolto
magyar Tisztítás és karbantartás
po polsku Czyszczenie i konserwacja
česky Čištění a údržba
românește Curățire și întreținere
български Почивне и поддръжка
slovensky Čišćenje a održavanje
no русском языке Чистка и уход
türkçe Temizliği ve bakımı
ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση
slovensko Čišćenje in nega
hrvatski Čišćenje i održavanje
eesti Puhastamine ja hooldus
latviski Tīršana un aprūpe

Garantieabschnitt • Garantie section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • Certificado de garantía • Garantikupon • Garantibevis • Takuutodistus • Jótállási szelvény • Odcinek gwarancji • Záruční list • Cupon de garanție • Гаранционна карта • Záručný odstrižok • Гарантийный талон • Garantij kuponu • Κοιτώνι εγγύησης • Garancijski list • Odreżak garancje • Garantikupon • Garantijas talons

deutsch 5 Jahre Garantie auf Waage, english 5 years guarantee for the scale, français 5 ans de garantie sur la balance, italiano Garanzia di 5 anni sulla bilancia, nederlands 5 jaar garantie op de weegschaal, español 5 años de garantía para la báscula, portuguese 5 anos de garantia sobre a balança, svenska 5 års garanti på vågen, dansk 5 års garanti på vægt, suomi Vaa'an takuu aika on 5 vuotta, magyar 5 év garancia a mérlegre, po polsku 5 lat gwarancji na wagę, český 5 let záruční doba na váhu, românește 5 de ani garanție pentru cântar, български 5 години гаранция на везна, slovensky 5 rokov záruka na váhu, no русском языке 5 лет гарантия на весы, türkçe Teraziye 5 sene garanti, ελληνικά 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας, slovensko 5 let garancija za tehtnico, hrvatski 5 godina garancija za vagu, eesti 5-aastane garantii kaalule, latviski 5 gadu garantija svariem.

Absender • Sender • Expéditeur • Mittente
 • Afzender • Remittente • Remetente • Avšandare
 • Afzender • Lähettäjät • Feladó • Nadawca
 • Odeslatel • Expediator • Подател • Odeslatel
 • Отправител • Góndereen • Αποστολέας
 • Odposiljatelj • Posiljatelj • Saatja • Nosutitajš

• Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo
 • Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Reklamations-anledning
 • Reklamation • Reklamação • A kifogásolás alapja • Przczyzna reklamacji • Dóvod reklamace
 • Motivul reclamației • Причина за рекламацията • Dóvod reklamácie
 • Причина рекламации • Şikayet sebebi • Λόγος αποστολής • Vzrok za reklamaciju
 • Razlog za reklamaciju • Kaebuse põhjus • Reklamācijas iemesls

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Kópdatum • Købsdato • Ostoppåvä • Vásárlás időpontja • Data kupna
 • Datum zakoupení • Data cumpărării • Data na zakupywane • Datum kúpy • Дата покупки • Satnalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupovine • Pārdošanas datums

deutsch: Garantie
Soehnlie garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabstreifen mit dem Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantiebschnittn an Ihren Händler zurück geben.

Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

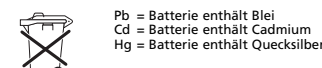
Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigeretztes verursacht werden. Nach Ende des Störereignisses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstellenrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt.

Information:
Alle unsere werksichtig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder beim Hersteller, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis:
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:


Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber
Pb - Cd - Hg

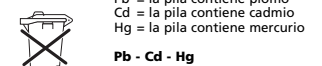
español: Garantía
Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnlie se hace responsable de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparásitica según la directiva CEE 89/336/CEE.
Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.
Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a cargo de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero.

Information:
Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:


Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio
Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia
A Soehnlie cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az elkészítésével kapcsolatosan.
A vásárlásnál használható a háztartási szemétké. A törvény mint felhasználó, Ön is köteles a használt elemek beszállítására. Használt elemeket leadhatja a saját lakóterületén található nyilvános gyűjtőhelyekre, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

A készülék az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádázómentes.

Figyelme! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közelében károsodhat a kijelzőzet érzékel. A zavaró hatás megszűnte után a termék ismét rendeltetésűz használható, esetleg annak újöbil bekápcsapása szükséges.

Ez a mérleg EN 45501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens mérháló berendezés rendelkezik. Ez kivételre esetekben azt eredményezheti, hogy nagyon lassan adagolt olemzsetet anyagoknál a kijelző nulla helyzeten marad.

Tájékoztató:
Valamennyi, a készülékkel gyűrling melékelt elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelmztetés a használt elemek elválasztásak kapálatban:
Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétké. A törvény mint felhasználó, Ön is köteles a használt elemek beszállítására. Használt elemeket leadhatja a saját lakóterületén található nyilvános gyűjtőhelyekre, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Újtagázás:
A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelölések találhatók:
Pb = ólmoz tartalmazó elem
Cd = kadmiumot tartalmazó elem
Hg = higanyat tartalmazó elem
Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka
Soehnlie záručuje po dobu 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, púsobených chýbami materiálú alebo výrobnými chýbami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si prosím, nechaťe obchodníkom vyplniť a ozrkovať záručný ústrzik. V záručnom prípade predajte prosím vašu so záručným ústrzikom Vašmu obchodníkovi.

Tento prístroj je odrúsený dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo) E. 89/336/EWG.

Prkny: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja môže byť v bezprostrednej blízkosti prístroja spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znovu použiteľný d'a pôvodného uradenia, prípadne je potrebné znovuzariadenie.
Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomaly prídávanej sypané ne zostane ukazovateľ stát v nulovej polohe.

Informácia:
Všetky batérie súčasne dodávané našim závodom majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií:
Batérie nepatria do domáceho odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebitel povinný použiť batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdať v verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie:
Túto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:
Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť
Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija
Soehnlie jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Pri kupovini dajte trgovcu popuniti pečatirni odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vazu u odreskom garancije Vašem trgovcu.

Ovaj uređaj odgovara i ometaju ga radio-valovi skladno važećoj Smjernici Europske Zajednice 89/336/EZ.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnitnim utjecajem, npr. kod rada radiostanic u neposrednoj blizini aparata može biti uzrok utjecaja na vrijednosti na displeju. Nakon zavrtetka utjecaja smetnji proizvod se može opet koristiti skladno odredbama, eventualno je potrebno još jedno uključivanje.
Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da pri prvom लागु dodavanju rasipnih materijala displej ostane na nuli.

Informacija:
Sve batere koje je isporuča naša tvornica su bez štetnih tvari!

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

english: Warranty
Soehnlie warrants for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.

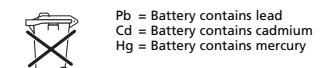
Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

The scale has an intelligent zero setting. This may in some cases when bulk ingredients are poured very slowly cause the display to remain at zero.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal:
Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note:
Batteries containing pollutant substances are marked as follows:


Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury
Pb - Cd - Hg

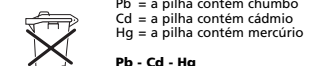
português: Garantia
A Soehnlie presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 89/336/CEE em vigor.
Observação: Sofrendo influências eletromagnéticas extremas, por exemplo em cas de funcionamento d'un poste de radio à proximité de la station, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zero. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépot lent du produit à peser, l'affichage reste en position zero.

Information:
Todas as pilhas fornecidas pela nossa fábrica são pouco contaminantes!

Indicación prescrita pela lei quanto a reciclagem das pilhas:
As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde se vendem as pilhas deste tipo.

Informação:
Vocês encontrarão os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:


Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercurio
Pb - Cd - Hg

polski: Gwarancja
Soehnlie gwarantuje bezpłatnie uswanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany. Uszytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych punktach zbiorczy lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii tego samego typu.

Przyrząd odpowiadá wymaganiom Zakłócenia w nim zostaly wyeliminowane wedug aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej 89/336/EEG.

Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wplywów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonicznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem. Waga wyposazona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządzenie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli dodawanych wpykach materiałach wskazanie pozostaje w polożeniu zerowym.

Informacja:
Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe!

Ustawy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:
Baterie nie są przeznaczane do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych punktach zbiorczy lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii tego samego typu.

Ważná zpráva:
Na bateriach zawierajících substance škodlivé znajduj se tyto následující označkování:
Pb = bateria zawierająca ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć
Pb - Cd - Hg

русский язык:
Гарантия
Soehnlie гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неполадок, вызванных дефектами материала или производственными ошибками при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период вернуть аппарат в магазин, где был приобретён, или в торговую организацию, продающую Ваш прибор.

Данный домашний прибор имеет помехозащитность согласно предписаниям действующей директивы ЕС 89/336/EEG.
Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещённой в непосредственной близости от весов радиостанции радиотелефона, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия радиосигнала данные использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.
Эта весы оснащена интеллектуальным устройством для установки нулевой точки. Это может в исключительных случаях привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация останется в нулевой poloжении.

Information:
Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малоe количество вредных веществ!

Обязательное по закону указание об утилизации отходов батарей:
Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, в качестве потребителя, Вы обязаны вернуть использованные батарейки продавцу. Когда вы покупаете новые старые батареи сдать в общественных пунктах сбора Вашей общины или везде там, где продаются батареи соответствующего типа.

Ukazanie:
Tęci znaki wy znajdziecie na bateriach zawierajících szkodliwe substancje:
Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť
Pb - Cd - Hg

türkçe: Garanti
Soehnlie, satın alındığı tarihten itibaren 5 yıl içinde, terazinin malzeme veya yapısal hatalarından kaynaklanan kusurlardan ibaret olarak tamir veya yenisine değiştirilmesini ücretsiz olarak garanti eder. Elektromanyetik etki ortadan kalktığından, tartari tekrar normal çalır veya ağırlık kapasitaması gerekebilir.

Bu teraziyi ağırlık sifirleme tartar biteli edimilir. İhtisail durumlarda, tartar çok edillen ölçümde malzemelerde göstereceği sifir pozisyonunda kalabilir.
Bilgi:
Çihaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, az zararlı madde ihtiva eden türdendir!

Pillerin giderilmesi ile ilgili kanuni bilgilerm:
Pilleri normal çöpe atmayın. Tüketiciler olarak kanunen, eskimiy olan pilleri geri vermek zorundasınız. Başgalmay olan ekit pillerinizi yerel belediyenizden veya bir toplama merkezden veya ilgili türden bir satış heryere geri verebilirsiniz.

Not:
Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzeridine şu işaretler vardır:
Pb = Pb kurşun ihtiva eder
Cd = Pb kadmium ihtiva eder
Hg = Pb civa ihtiva eder
Pb - Cd - Hg

latviski: Garantija
Soehnlie 5 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novērstam remontojot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai ražošanas kļūdu dēļ. Pirkot svaru, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiegt zīmogu. Garantijas gadījumā līdz svaram nosūtīt kopā ar garantijas talonu Jūsu pārdevējam.

Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tās nerada radio traucējumu atbilstoši spēkā esošajām ES direktīvām 89/336/EWG.
Norādījums: Svērīši stipri elektromagnētiskā lauka iedarbē, piemēris radio aparāta tuāli svāru tuvumā, var rasties traucējoks iepasdi uz iekārtas vērtības rādītāja. Pēc traucējumu izslēgšanas aparātu var lietot kā parasto. Ja gadījumā radušies traucējumi, ir jāizslēdz atkārtoti.

Šis svāri ir aprīkoti ar inteligentu nulles iestāššanu atbilstoši Eiropas normām EN 45501. Tādēl, izņēmuma gadījumos var notikt, ka ļoti lēni pieaugot svaramajam svaram indikators paliek nulles stāvoklī.

Informācija:
Visas mūsu rūpnīcas līdzī dotās baterijas nesatur kaitīgas vielas!

Likumi noteiktā atbildība par bateriju uzturāciju:
Baterijas nepārti do domoģno odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebitel povinný použiť batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdat v verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Norādījums:
Šādās zīmēs Jūs atradīsiet uz kaitīgās vielas saturīkām baterijām:
Pb = batéria satur olovu
Cd = batéria satur kadmiju
Hg = batéria satur dzudrabu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = batéria sadrži olovo
Cd = batéria sadrži kadmij
Hg = batéria sadrži žliu
Pb - Cd - Hg

fransk: Garantie
Soehnlie garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.

Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zero. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépot lent du produit à peser, l'affichage reste en position zero.

Information:
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles:
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque:
Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = contenu du plomb
Cd = pile contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure
Pb - Cd - Hg

svenska: Garantí
Soehnlie garanterar att kostnadsfritt avhjálpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparati